



# ESTANDARES DE DIRECCIONES POSTALES PARA DIRECCIONES EN PUERTO RICO E ISLAS VIRGENES



**Address Management Systems Office**

585 Ave FD Roosevelt Ste 206

San Juan PR 00936-9321

# Estándares de direcciones postales en Puerto Rico

## 1.0 GENERAL

### 1.1 Dirección Completa

El Servicio Postal define una *dirección completa* como una dirección que contiene todos los elementos necesarios para permitir que se pueda efectuar un pareo exacto con los archivos de “ZIP + 4” y “City State” para obtener en nivel más exacto del ZIP +4 y los códigos del punto de entrega de una dirección de residencia. Una dirección completa puede ser requerida en correspondencia con franqueo de automatización. Vea el DMM para más información detallada.

### 1.2 Dirección Estandarizada

Una *dirección estandarizada* es una dirección que esta completamente deletreada, abreviada usando las abreviaturas estandarizadas (provistas en Publicación 28 o indicadas en el archivo ZIP +4 del Servicio Postal), y utiliza el formato correcto para el estilo de dirección.

## 2.0 FORMATOS DE DIRECCIONES

### 2.1 Direcciones Residenciales

El estilo común en Puerto Rico consiste de varios formatos de direcciones:

#### 2.1.1 Dirección de Cuatro Líneas

*Ejemplo:*

MRS MARÍA SUÁREZ	Nombre
URB LAS GLADIOLAS	Nombre de Urbanización
150 CALLE A	Número de Casa y Nombre de Calle
SAN JUAN PR 00926-3232	Ciudad, Estado y Código de Zona +4

#### 2.1.2 Dirección de Tres Líneas

*Ejemplo:*

MR JUAN SANTIAGO	Nombre
1234 CALLE AURORA	Número de Casa y Nombre de Calle
MAYAGÜEZ PR 00680-1233	Ciudad, Estado y Código de Zona +4

#### 2.1.3 Excepciones

Algunas áreas de Puerto Rico no tienen nombres de calle y los números de las casas no se repiten. El nombre de la urbanización sustituye el nombre de la calle y se convierte en el identificador primario en los archivos de AMS.

*Ejemplo:*

MR PEDRO RÍOS	Nombre
1234 URB LOS OLMOS	Número de Casa y Urbanización
PONCE PR 00731-1235	Ciudad, Estado y Código de Zona +4

También existen residenciales públicos que no tienen nombres en las calles y los números de los apartamentos no se repiten. De igual forma se utiliza el nombre del residencial como nombre de calle y el número del apartamento como número primario.

*Ejemplo:*

MR PEDRO O VALENTÍN  
23 RES LLORENS TORRES  
SAN JUAN PR 00924-1234

Nombre  
Número de Apartamento y Nombre del Residencial  
Ciudad, Estado y Código de Zona +4

## 2.2 Edificios de Apartamentos y Condominios

Existen dos formatos básicos para edificios de apartamentos y condominios.

### 2.2.1 Edificios con dirección física

*Ejemplo:*

MR EMILIO ARROYO  
COND ASHFORD PALACE  
1234 AVE ASHFORD APT 1A  
SAN JUAN PR 00907-1234

Nombre  
Nombre del Edificio  
Número del Edificio, nombre de calle y apartamento  
Ciudad, Estado y Código de Zona +4

### 2.2.2 Edificios sin dirección física

Existen algunos edificios que carecen de nombres de calle, o número primario. El nombre del edificio se convierte en nombre de calle y un número "1" es utilizado como número primario cuando el edificio no tiene número.

*Ejemplo:*

MRS NORA RÍOS  
1 COND MIRAFLORES APT 104  
SAN JUAN PR 00907-1335

Nombre  
Número Edificio, Nombre Edificio, y Número Apto  
Ciudad, Estado y Código de Zona +4

En casos de múltiples edificios o torres con el mismo nombre, el número del edificio (o torre) se convierte en número primario.

*Ejemplo:*

COND VERDE APT 1120 = 1 COND VERDE APT 1120  
VISTA SUITES III APT 104 = 3 VISTA SUITES APT 104

## 3.0 PALABRAS DESCRIPTIVAS EN ESPAÑOL

PALABRA	ABBREVIATURA	PALABRA	ABBREVIATURA
Altura	ALT	Industrial	IND
Alturas	ALTS	Interior	INT
Barriada	BDA	Jardines	JARD
Barrio	BO	Mansiones	MANS
Carretera	CARR	Parcelas	PARC
Condominio	COND	Quebrada	QBDA
Cooperativa	COOP	Reparto	REPTO
Departamento	DEPT	Residencial	RES
Edificio	EDIF	Sector	SECT
Estancias	EST	Sección	SECC
Extensión	EXT	Terraza	TERR
		Urbanización	URB

#### 4.0 DIRECCIONALES

Los direccionales no son comúnmente utilizados en las direcciones de Puerto Rico ya que existen otras descripciones, tales como nombre de urbanizaciones, que identifican áreas geográficas. En el archivo de ZIP+4, el equivalente en inglés es utilizado.

---

**Note:** *La única discrepancia en las abreviaturas entre el español y el inglés ocurre en el direccional "Oeste", porque en español se utiliza la letra "O" para oeste, "NO" para noroeste y "SO" para suroeste. Se usa la abreviatura en inglés.*

---

ABREVIATURA	ESPAÑOL	INGLES
N	NORTE	NORTH
NE	NORESTE	NORTHEAST
NW	NOROESTE	NORTHWEST
S	SUR	SOUTH
SE	SURESTE	SOUTHEAST
SW	SUROESTE	SOUTHWEST
E	ESTE	EAST
W	OESTE	WEST

#### 5.0 LINEA DE ENTREGA DE DIRECCIONES

##### 5.1 Componentes

Los componentes de una dirección completa son: número primario, nombre de la calle, identificador de dirección secundaria y la extensión de la dirección secundaria.

*Ejemplo:*

125 CALLE MAIN	Dirección primaria y nombre de calle
URB HIGHLAND GDNS	Nombre de Urbanización
1 COND AMAPOLA APT 103	Dirección primaria y extensión dirección secundaria

##### 5.1.2 Nombres de Calles y Prefijos

Consulte la tabla de abreviaturas en Publicación 28 antes de abreviar cualquier nombre de calle. Los nombres de calle en español generalmente tienen el elemento del sufijo antes del nombre de la calle convirtiéndolo en un prefijo. El sistema de información de AMS no tiene elementos de prefijo, por tal razón los prefijos en español son parte de la línea del nombre de la calle.

*Ejemplos:*

CALLE, AVENIDA, PASEO, PLAZA, PASAJE, CARR, PARQUE, VEREDA, VISTA, VIA, CALLEJON, PATIO, BLVD, CAMINO, CALETA, MARGINAL

585 AVE FD ROOSEVELT  
105 CAMINO AMAZONA  
1025 PARQUE DEL REY  
1212 VIA ANGÉLICA

---

**Note:** *No sustituya el prefijo Calle con el sufijo ST. Tal sustitución puede hacer la dirección no entregable.*

---

### 5.1.3 Calles Numeradas

En las calles numeradas siempre se tiene que utilizar la palabra Calle. Esto evita una mala interpretación o confusión entre el número de la calle y el de la casa.

*Ejemplos:*

A17 CALLE 1  
13 CALLE 191

### 5.1.4 Número de Casa

Siempre escriba el número de la casa antes del nombre de la calle. Cuando el "número" de la casa es alfanumérico, no utilice el guión para separar la letra del número.

*Ejemplos:*

Forma Incorrecta	Forma Correcta
CALLE 125 C-19	C19 CALLE 125
A-17 CALLE AMAPOLA	A17 CALLE AMAPOLA
B-40 CALLE 1	B40 CALLE 1

No obstante, el guión en una dirección postal puede ser muy importante. Cuando la dirección contiene número de bloque y número de casa, es necesario incluir el guión para separar ambos. Algunos de los siguientes identificadores son utilizados comúnmente para separar estos elementos pero necesitan ser eliminados: "Bloque", "Número", "No.", "Casa", "Lote", "#", etc.

*Ejemplos:*

Forma Incorrecta	Forma Correcta
CALLE 19 BLQ 199 Casa 31	199-31 CALLE 19
CALLE 117 Bloque 23 Núm.18	23-18 CALLE 117

Este procedimiento facilita el pareo entre los listados de los clientes y los listados postales de AMS.

### 5.1.5 Urbanizaciones

Una URBANIZACIÓN denota un área, sector o desarrollo residencial dentro de un área geográfica. Además de ser una palabra descriptiva, ésta precede el nombre de un área. La abreviatura "**URB**" es utilizada comúnmente. El escribir el nombre de la urbanización es sumamente importante en el formato de direcciones para Puerto Rico, ya que describe la localización específica de una calle. En Puerto Rico pueden encontrarse nombres repetidos de calles bajo el mismo código de área (Calle 1, Calle 2, etc.). Estas calles pueden además tener la misma extensión numérica (ejemplo 1-99). En estos casos, el nombre de la urbanización es el único elemento que nos puede ayudar a identificar la localización correcta de una dirección.

*Ejemplos:*

MR OSIRIS GONZÁLEZ URB ROYAL OAKS 123 CALLE 1 BAYAMÓN PR 00961-0123	MR PEDRO RIVERA URB HERMOSILLO 123 CALLE 1 BAYAMÓN PR 00961-1212
--	---

Por lo general, los nombres de las urbanizaciones no se repiten dentro de una zona postal de cinco dígitos. En muchos de los casos son servidas por una misma ruta de cartero. Por lo tanto, la lista de los nombres de urbanizaciones sirve también de verificación al código de zona postal.

### **Excepciones**

Cuando los siguientes nombres están presentes, no es necesario escribir la abreviatura "URB" al frente del nombre de la urbanización.

<b>Urbanización</b>	<b>Abreviatura</b>	<b>Urbanización</b>	<b>Abreviatura</b>
Altura(s)	ALT(S)	Parcela(s)	PARCELA(S)
Barriada	BDA	Paseo	PASEO
Barrio	BO	Pradera	PRADERA
Bosque	BOSQUE	Portal	PORTAL
Brisa(s)	BRISA(S)	Portales	PORTALES
Ciudad	CIUDAD	Quintas	QUINTAS
Colina(s)	COLINA(S)	Residencial	RES
Chalets	CHALETS	Reparto	REPTO
Comunidad	COMUNIDAD	Riberas	RIBERAS
Estancias	EST	Sector	SECT
Extensión	EXT	Terraza	TERR
Hacienda	HACIENDA	Valle	VALLE
Jardines	JARD	Villa(s)	VILLA(S)
Industrial	IND	Vista(s)	VISTA(S)
Loma(s)	LOMA(S)		
Mansiones	MANS		
Parque	PARQ		

*Ejemplo:*

<b>Forma Incorrecta</b>	<b>Forma Correcta</b>
URB EXT VISTA BELLA	EXT VISTA BELLA
URB ALTS DE CANÁ	ALTS DE CANÁ

#### 5.1.6 Apartado Postal

Utilice siempre **PO BOX** para identificar apartados. No utilice palabras ni abreviaturas en español.

*Ejemplo:*

PO BOX 1195  
PO BOX 193565

Las direcciones de apartados postales son generalmente escritas como "Caller", "Call Box", "GPO Box", "Aptdo", "Apartado", Apt", "Box", "Buzón". Todos estos deben ser cambiados a **PO BOX**. **Éste es el único indicador permitido.**

El nombre de la estación postal no es necesario, ya que el código postal identifica esa estación. Sin embargo, si opta por escribir el nombre de la estación, el mismo deberá aparecer en la línea superior a la línea donde escribe el número del apartado.

*Ejemplo:*

OLD SAN JUAN STA  
PO BOX 9021190  
SAN JUAN PR 00902-1190

#### 5.1.7 Rutas Rurales

Para direcciones en rutas rurales se utiliza el siguiente formato: RR\_\_ BOX \_\_. No utilice la palabra "Rural", "Ruta Rural", "RFD", "Buzón" o "Bzn". Tampoco escriba un cero antes del número de la ruta. Éste no es necesario.

*Ejemplos:*

<b>Forma Incorrecta</b>	<b>Forma Correcta</b>
Ruta Rural 3 Buzón 12000	RR 3 BOX 12000
RR02 Box 9800	RR 2 BOX 9800
RFD 1 Bzn 17-A	RR 1 BOX 17A

No escriba ninguna otra designación o información adicional, tales como los nombres de los sectores, en la línea de entrega de la dirección rural. Cuando se utiliza el nombre del sector junto con ROUTE (la ruta) y BOX (el buzón) se crea una dificultad potencial para el pareo de las direcciones. Se requiere a los usuarios utilizar un solo formato de direcciones rurales. Elimine toda información innecesaria.

*Ejemplos:*

<b>Forma Incorrecta</b>	<b>Forma Correcta</b>
RR 2 BOX 1980 SECTOR EL BRINCO	RR 2 BOX 1980
RR 3 BOX 3415 BARRIO VISTA ALEGRE	RR 3 BOX 3415

#### 5.1.8 Rutas de Contrato

Las direcciones de rutas de contrato son escritas como sigue: HC \_\_BOX \_\_. Se sigue básicamente el mismo formato utilizado para las rutas rurales. El cero antes del número de la ruta no es necesario.

*Ejemplos:*

<b>Forma Incorrecta</b>	<b>Forma Correcta</b>
Ruta Estrella 1 Buzón 18	HC 1 BOX 18
HC 03 Bzn 1050	HC 1 BOX 1050

Al igual que con las direcciones en rutas rurales, no escriba ninguna designación o información adicional, tales como nombres de sectores, en la línea de dirección de entrega. Los nombres de sectores utilizados juntos con ROUTE (la ruta) y BOX (el buzón) pueden crear una dificultad potencial de pareo. Se exhorta a los usuarios a utilizar un solo formato de direcciones de rutas de contrato. Elimine toda información innecesaria.

#### 5.1.9 Línea de Entrega

Un elemento necesario en una dirección completa es la última línea donde aparece el nombre de la ciudad o pueblo. Es determinante el utilizar solo nombres oficiales de los pueblos o ciudades. Areas específicas urbanas tales como Hato Rey, Barrio Obrero, Condado, Pueblo Viejo, etc., no son nombre oficiales de la ciudad de San Juan. Por lo tanto es muy importante que el nombre correcto de la ciudad aparezca en la última línea de la dirección.



# Estándares de direcciones para Islas Virgenes

## 1.0 FORMATO DE DIRECCIONES

Las Islas Vírgenes siguen las mismas reglas establecidas en Publicación 28, Postal Addressing Standards. Las Islas Vírgenes no utilizan nombres de urbanizaciones o palabras en español. Tampoco se utilizan elementos que ilustran direcciones físicas como "lote" en direcciones primarias de una vivienda.

*Ejemplos de algunos nombres de calle:*

Adel Gade	Lower Hull
Annas Retreat	Lower Lerkenlund
Annas Fancy	Lytton Fancy
Estate Bovoni	Mahogany Welcome
Bjerge Gade	Mount Pleasant
Castle Coakley	New St
Holgers Hope	Oldenney
King Cross St	Paradise MIs
Long Pt	

En St Thomas la ciudad de Charlotte Amalie utiliza la línea de ciudad como "**ST THOMAS**". En St John la ciudad de Cruz Bay utiliza la línea de la ciudad como "**ST JOHN**".

En St Croix existen tres ciudades: "**CHRISTIANSTED**", "**FREDERIKSTED**", y "**KINGSHILL**" y cada una utiliza el nombre correspondiente.

La abreviatura correcta del estado para Islas Virgenes es "**VI**". Sustituya "USVI", "VIS", "VI USA", o "USA VI" con la abreviatura correcta de "VI".

## 2.0 DIRECCIONES DE CALLE

*Ejemplos:*

123 AGNES FANCY ST THOMAS VI 00802-1222
--

2901 CECELIE GADE ST THOMAS VI 00802-6641
--

7100 ESTATE BELLEVUE ST THOMAS VI 00802-3010
---

2 MOUNT ROYALE EST CHRISTIANSTED VI 00820-4470
---

400 VAGLIOWAY WAY FREDERIKSTED VI 00850-2700
---

RR 1 BOX 6601 KINGSHILL VI 00850-9802
--

### 3.0 **DIRECCIONES DE APARTADOS POSTALES**

*Ejemplos:*

PO BOX 11419 ST THOMAS VI 00801-4419
---

PO BOX 131 CHRISTIANSTED VI 00821-0131
---

PO BOX 3500 FREDERIKSTED VI 00841-3500
---